

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung vom 16. November 2015

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Schenk und Comes, Schöffen, die Herren Jacquemart, Besenius, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Lanners, Kayser, Schon, Strecker und Diederich, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin

Abwesend: Frau Berscheid und Herr Scheer, Mitglieder (entschuldigt)

1. PERSONAL

Der Gemeinderat

a) genehmigt einstimmig:

- den Arbeitsvertrag von Frau Gaby Coenjaerts-Thomas für eine Stelle im administrativem Bereich der Gemeinde Wiltz zu 8 Stunden pro Woche;
- die Verlängerung des zeitlich befristeten Arbeitsvertrages vom Frau Yasmine SIMON für eine Stelle (100 %) im administrativen Bereich unter dem Statut „travailleur handicapé“ für den Zeitraum vom 1.11.15 bis den 30.04.16.

b) genehmigt einstimmig den neuen Kollektivvertrag der Arbeiter der Gemeinde Wiltz.

c) genehmigt den Mitarbeitern der Gemeinde Wiltz (Arbeiter und Privatbeamte) einstimmig eine einmalige Prämie von 0,9 % des Grundgehalts (1.7.2013 – 30.6.2014).

d) bewilligt Geschenke in Höhe von je 250 € für 5 Mitglieder des Gemeindepersonals welche im Jahr 2015 in Rente gingen.

2. MUSIKSCHULE WILTZ

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die definitive Schulorganisation 2015/2016 der Musikschule;
- die Kooperationsvereinbarung mit dem «Conservatoire du Nord». Diese beinhaltet 5 Stunden Musikunterricht (Horn, Posaune, Cello) deren Ausgaben von der Gemeinde Wiltz zum jährlichen Betrag von 5.634,37 € pro wöchentliche Unterrichtsstunde übernommen werden;
- die Zusatzvereinbarungen 2015/2016 der Arbeitsverträge von sieben Lehrbeauftragten der Musikschule Wiltz.

3. SOZIALAMT

Der Gemeinderat:

- bestätigt den Beschluss des Verwaltungsrates des Sozialamtes zur Bewilligung einer einmaligen Prämie von 0,9 % des Gehalts (1.7.2013 – 30.6.2014) für die Mitarbeiterin Annike Janssen;

Séance du 16 novembre 2015

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Schenk et Comes, échevins, MM. Jacquemart, Besenius, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Lanners, Kayser, Schon, Strecker et Diederich, membres, Mme Hahn, secrétaire

Absents: Mme Berscheid et M. Scheer, membres (excusés)

1. PERSONNEL

Le conseil communal

a) confirme à l'unanimité des voix:

- le contrat de travail de Mme Gaby Coenjaerts-Thomas aux fonctions de salariée à tâche intellectuelle (8 heures par semaine) pour les besoins administratifs de la commune de Wiltz;
- la prolongation du contrat de travail à durée déterminée de Mme Yasmine SIMON pour la période du 1.11.15 au 30.04.16 aux fonctions de salariée à tâche intellectuelle (100 %) pour les besoins des services administratifs de la commune, sous le statut de travailleur handicapé.

b) approuve à l'unanimité des voix la nouvelle convention collective de travail pour les salariés à tâche manuelle de la commune.

c) accorde à l'unanimité des voix une prime unique correspondant à 0,9 % du traitement barémique (1.7.2013 au 30.6.2014) aux salariés à tâche manuelle et à tâche intellectuelle de la commune;

d) décide de remettre un cadeau d'une valeur de 250 € à 5 membres du personnel de la commune, ayant obtenu leur pension au courant de l'année 2015.

2. ECOLE DE MUSIQUE WILTZ

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- l'organisation scolaire définitive 2015/2016 de l'école de musique;
- la convention de collaboration signée avec le Conservatoire du Nord pour la prise en charge de 5 heures d'enseignement musical (cor, trombone, violoncelle) offertes par l'école de musique de Wiltz, au prix annuel de 5.634,37 € par heure d'enseignement hebdomadaire;
- les avenants 2015/2016 aux contrats de travail de sept chargés de cours de l'école de musique.

3. OFFICE SOCIAL

Le conseil communal:

- confirme la décision du conseil d'administration de l'Office Social de Wiltz d'allouer la prime unique correspondant à 0,9 % du traitement barémique (1.7.2013 – 30.6.2014) à Mme Annike Janssen, salariée à tâche intellectuelle.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

- genehmigt einstimmig (erste Abstimmung) den verbesserten Haushaltsplan von 2015 und den Haushaltsplan 2016 des «Office Social Régional» in Wiltz.

4. FORSTWIRTSCHAFT

Der Bewirtschaftungsplan der kommunalen Wälder für das Jahr 2016 wird einstimmig genehmigt:

- Ausgaben	169.050,00 €
- Einnahmen	124.400,00 €
- Defizit:	44.650,00 €

5. KONTRAKTE UND KONVENTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- zwei notarielle Urkunden anlässlich zweier Erbpachtverträgen in der Wohnsiedlung „an der Gaessen“:
 - WISELER-MATHAY; Parzelle 79/3166; 2,93 Ar und
 - WEBER Albert; Parzelle 77/3215; 4,43 Ar.
- die Konvention für den neuen Waldfriedhof in Roullingen, welche von den Gemeinden Goesdorf, Kiischpelt, Winseler und Wiltz unterzeichnet wurde.

- arrête à l'unanimité des voix (1^{er} vote) le budget rectifié de l'exercice 2015 et le budget de l'exercice 2016 de l'Office Social Régional de Wiltz.

4. NATURE ET FORETS

Le plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2016 est approuvé à l'unanimité des voix:

- en dépenses	169.050,00 €
- en recettes	124.400,00 €
- déficit:	44.650,00 €

5. CONTRATS ET CONVENTIONS

Le conseil communal approuve:

- deux actes notariés relatifs à deux baux emphytéotiques pour le lotissement «an der Gaessen»:
 - WISELER-MATHAY; parcelle 79/3166; contenance 2,93 ares et
 - WEBER Albert; parcelle 77/3215; contenance : 4,43 ares.
- la convention concernant le nouveau cimetière forestier à Roullingen, signée entre les communes de Goesdorf, Kiischpelt, Winseler et Wiltz.



Signature de la convention concernant le nouveau cimetière forestier entre les communes de Goesdorf, Kiischpelt, Winseler et Wiltz.

**KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL**

- die Konvention für die Schaffung eines „Groupe d'Action Locale LEADER-EISLECK“ 2014 – 2020. Maisy BERSCHIED wurde in geheimer Abstimmung mit 15 Für- und einer Gegenstimme zur delegierten Beobachterin dieses GAL ernannt.
- die Konvention mit der „Lëtzebuerger Déiereschutzliga a.s.b.l.“ zur Bereitstellung eines Tierheimdienst streunender Hunde in der Gemeinde Wiltz;
- die Konvention „BUMMELBUS“ 2016 für die Ortschaften Erpeldange, Eschweiler, Knaphoscheid und Selscheid;
- die Konvention mit SIDEN und l'SNCFL zur Festlegung der Modalitäten für die Nutzung der Trafo-Station der Kläranlage;
- verschiedene Konventionen mit dem Bauwirtschaftsministerium:
 - Zuschuss für den Bau 8 intergenerationaler Wohnungen in Eschweiler;
 - finanzielle Unterstützung für den Kauf und den Umbau des Gebäudes „Beau-Séjour“ zur Nutzung als Studentenwohnungen;
 - Zuschuss für den Bau von 4 Sozialwohnungen in Eschweiler.
- den Vertrag mit der Gesellschaft „Orange Communications Luxembourg“ für die Vermietung eines Grundstück zur Nutzung mobiler Telekommunikationsausstrahlung. Die vorherigen Verträge mit TANGO, VOXMOBILE und POST wurden in gegenseitigem Einvernehmen gekündigt.
- die Verträge mit 2 Hochschulen:
 - BSI → Einrichtung ihres Sitzes im Wiltzer Schloss. Dauer: 1.10.15 – 30.06.18.
 - BBI → Vermietung einer Wohnung (altes Pfarrhaus) in der „rue des charretiers“ in Wiltz. Dauer: 15.09.15 – 30.06.18.
- den Vertrag mit COOPERATIONS S.C. für die Vermietung des Gebäudes „ancienne auberge de jeunesse“ in der „rue de la Montagne“ in Wiltz. Dauer: 1.4.15 – 31.03.17. Symbolische Jahresmiete: 1 €.
- die Mietverträge für mehrere Wohnungen:
 - Anja GORICNIK: Vermietung eines Hauses in Knaphoscheid. Dauer: 1.10.15 – 31.10.15 mit stillschweigender Verlängerung von Monat zu Monat.
 - Ehepaar MOUTINHO MAGHALES-TELES RIBEIRO: Vermietung einer Wohnung in Eschweiler. Dauer: 1.10.15 – 30.09.16.
 - Mike WEYLAND: Vermietung einer Wohnung in Wiltz (rue du X Septembre 11). Dauer: 1.10.15 – 30.09.16.
- la convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale «LEADER-EISLECK» pour la période 2014 – 2020. Par scrutin secret avec 15 voix pour et 1 voix contre, Madame Maisy Berscheid, conseillère communale, est élue déléguée-observatrice de la commune de Wiltz au sein du GAL «LEADER-EISLECK».
- une convention avec «Lëtzebuerger Déiereschutzliga a.s.b.l.» concernant le service de fourrière communal pour l'accueil de chiens errants.
- la convention «BUMMELBUS» 2016 pour les localités d'Erpeldange, Eschweiler, Knaphoscheid et Selscheid.
- la convention avec le SIDEN et l'SNCFL arrêtant les modalités d'exploitation du poste de transformation installé sur le site de la station d'épuration de Wiltz.
- les conventions avec le Ministère du Logement relative aux:
 - aides à la construction d'ensembles qui concerne 8 logements intergénérationnels à Eschweiler.
 - logements pour étudiants au «Beau-Séjour». L'Etat participe aux coûts d'acquisition et au coût de rénovation des logements.
 - aides à la construction d'ensembles concernant 4 logements sociaux à Eschweiler.
- le contrat de bail avec la S.A. «Orange Communications Luxembourg» pour la location d'un terrain dans la rue des charretiers afin d'y installer une station de télécommunication ainsi que la résiliation d'un commun accord des contrats antérieurs avec TANGO, VOXMOBILE et POST.
- les contrats avec les établissements d'enseignement supérieur:
 - BSI pour l'installation de son siège social au château de Wiltz. Durée: 1.10.15 – 30.06.18.
 - BBI pour la location d'une maison dans la rue des charretiers (ancien presbytère) à Wiltz. Durée: 15.09.15 – 30.06.18.
- le contrat de bail avec COOPERATIONS S.C. pour la location de l'immeuble «ancienne auberge de jeunesse» dans la rue de la Montagne à Wiltz. Durée: 1.4.15 – 31.03.17. Loyer annuel symbolique: 1 €.
- les contrats de bail pour les logements avec:
 - Anja GORICNIK pour la location d'une maison à Knaphoscheid. Durée: 1.10.15 – 31.10.15 avec tacite reconduction de mois en mois.
 - les époux MOUTINHO MAGHALES-TELES RIBEIRO pour la location d'un appartement à Eschweiler. Durée: 1.10.15 – 30.09.16.
 - Mike WEYLAND pour un logement sis à Wiltz, rue du X Septembre 11. Durée: 1.10.15 – 30.09.16.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

6. TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den Ankauf einer Parzelle (404/3185) „Kiischtebiereg“ von den Eheleuten ESTIEVENART-MATHY in Eschweiler.
- den Ankauf einer Parzelle (84/3172) „an der Gaessen“ von Herrn Roger ZENNER in Eschweiler.
- den Tausch von Parzellen:
 - mit den Eheleuten ANTONY-SCHMIT in Knaphoscheid. Parzelle 2/1752 von 1,16 Ar und 2/1799 von 4 Ar, Sektion B von Knaphoscheid gegen die Parzelle 2/1801 von 2,46 Ar.
 - mit Herrn Suad GANIC und Frau Martine ZWEBER in Weidingen. Parzellen 9/1954 und 9/1955 gegen die Parzelle 9/1945.
 - mit den Eheleuten TIGANJ-ADROCVIC in Weidingen. Parzellen 9/1952 und 9/1953 gegen die Parzelle 9/1949.

7. VERORDNUNGEN

Der Gemeinderat stimmt folgende Reglemente:

- Taxenreglement für Verwaltungsgebühren.
- Taxenreglement für die Müllentsorgung.
- Taxenreglement für die Wassergebühren.
- Taxenreglement für Dienstleistungen des Gemeindepersonals.
- Taxenreglement für den Dienst „Essen auf Rädern“.

6. TRANSACTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- l'acquisition d'une parcelle (404/3185) des époux ESTIEVENART-MATHY à Eschweiler au lieu-dit «Kiischtebiereg».
- l'acquisition d'une parcelle (84/3172) du sieur Roger ZENNER à Eschweiler au lotissement «an der Gaessen».
- l'échange de parcelles avec:
 - les époux ANTONY-SCHMIT à Knaphoscheid. Parcelle 2/1752 d'une contenance de 1,16 a et 2/1799 d'une contenance de 4 ca, section B de Knaphoscheid contre la parcelle 2/1801 d'une contenance de 2,46 a;
 - le sieur Suad GANIC et la dame Martine ZWEBER à Weidingen. Parcelles 9/1954 et 9/1955 contre la parcelle 9/1945;
 - les époux TIGANJ-ADROCVIC à Weidingen. Parcelles 9/1952 et 9/1953 contre la parcelle 9/1949;

7. REGLEMENTS

Le conseil communal décide d'approuver:

- Le règlement-taxe de chancellerie.
- Le règlement - tarifs à percevoir sur l'enlèvement des déchets.
- Le règlement sur les redevances «eau».
- Le règlement sur les redevances pour services prestés par le personnel du service technique et du service des régies.
- Le règlement concernant les repas sur roues.



KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

8. KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat genehmigt folgende Zuschüsse:

1) Wohnungsbauprämie, Ankaufprämie und Prämie zur hygienischen Verbesserung:

- *Bau*: 25 % der staatlich genehmigten Prämie, begrenzt bei 1.500 €, Aufschlag von 150 € pro unterhaltsberechtigtem Kind.
- *Ankauf*: 25 % der staatlich genehmigten Prämie, begrenzt bei 1.000 €, Aufschlag von 150 € pro unterhaltsberechtigtem Kind.
- *Verbesserung*: 50 % der staatlich genehmigten Prämie für jeden Besitzer einer Wohnung welche sich auf dem Gebiet der Gemeinde Wiltz befindet.

2) Zuschüsse für Rentner. Der Gemeinderat setzt die Beträge für das Jahr 2015 wie folgt fest:

- Der Zuschuss für Haushalte mit einer Person ergibt sich aus der Bruttorente des Monats Oktober 2015 und einem Höchstbetrag von 2.040,61 €. Der Zuschuss beträgt mindestens 25 €.
- Der Zuschuss für Haushalte mit mehreren Personen ergibt sich aus der Bruttorente des Monats Oktober 2015 und einem Höchstbetrag von 3.032,75 €. Der Zuschuss beträgt mindestens 25 €.
- Härtefälle: 230 € pro Haushalt.
- Zuschlag für Kinder die zu Lasten des Haushalts sind: 110 € pro Kind.

3) Außerordentlicher Zuschuss für die a.s.b.l. «Les Amis de la Maison de Retraite» für die Feier ihres Geburtstags.

4) Zuschüsse für die Vereine für das Jahr 2016 auf Vorschlag der Vereins- und Subsidienkommission.

5) Zuschuss für die Sportvereine für ihr Engagement im Sinne der sportlichen und sozialen Erziehung der Jugendlichen. Mit Hilfe einer Erhöhung der finanziellen Beihilfen möchte der Schöffenrat die Qualität der Ausbildung der Jugendlichen verbessern und die wichtige Rolle der Sportvereine im Bereich der sportlichen und sozialen Ausbildung sowie im Bereich der Integration der jungen Leute hervorheben.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Auszahlung eines **sozialen Ausgleichs** an die Einwohner unter bestimmten Bedingungen.

Für die **Grundsteuer** und die **Gewerbesteuer** werden folgende Steuerzinssätze festgehalten:

Grundsteuer: gleiche Zinssätze für 2016

A: landwirtschaftlicher Grundbesitz: 400 %

B1: industrielle und kommerzielle Bauten: 650 %

B2: Bauten zur Mehrzweckverwendung: 400 %

8. COMPTABILITÉ

Le conseil communal accorde les **subventions et subsides**:

1) Primes de construction, d'acquisition et d'amélioration hygiénique:

- *Constructions*: 25 % de la prime allouée par l'Etat, plafonnée à 1.500 €, majorée de 150 € par enfant à charge du bénéficiaire.
- *Acquisitions*: 25 % de la prime allouée par l'Etat, plafonnée à 1.000 €, majorée de 150 € par enfant à charge du bénéficiaire.
- *Amélioration*: 50 % de la prime allouée par l'Etat pour tout propriétaire d'un bâtiment sur le territoire de la commune.

2) Subvention aux crédientiers. Les montants des subventions à allouer aux crédientiers pour l'exercice 2015 sont fixés comme suit:

- La subvention revenant aux ménages à une personne est égale à la différence entre le montant brut de la pension du mois d'octobre 2015 et d'un montant maximum de 2.040,61 €. La subvention ne sera pas inférieure à 25 €.
- La subvention revenant aux ménages à plusieurs personnes est égale à la différence entre le montant brut de la pension du mois d'octobre 2015 et d'un montant maximum de 3.032,75 €. La subvention ne sera pas inférieure à 25 €.
- Cas de rigueur: supplément de 230 € par ménage.
- Supplément pour enfant(s) à charge du ménage: 110 € par enfant.

3) Subside extraordinaire au profit de l'asbl «Les Amis de la Maison de Retraite» pour la célébration de leur anniversaire.

4) Subsidies aux associations pour 2016 suivant la propose de la commission des sociétés et des subsides.

5) Subvention aux associations sportives pour leur engagement dans l'intérêt de l'éducation sportive et sociale des adolescents. Le collège échevinal vise à augmenter la contribution financière aux clubs sportifs afin d'augmenter la qualité de la formation des jeunes et pour apprécier à sa juste valeur le rôle important des clubs sportifs dans l'intérêt de l'éducation sportive et sociale des adolescents reconnaissant encore le travail d'intégration fourni par les clubs sportifs.

Le conseil communal décide d'accorder une **compensation sociale** sous certaines conditions pour tous les habitants de la commune.

Dans le domaine de l'**impôt foncier** et de l'**impôt commercial**, le conseil communal fixe les taux suivants:

Impôt foncier: maintien des taux pour l'année 2016

A: propriétés agricoles: 400 %

B1: constructions industrielles et commerciales: 650 %

B2: constructions à usage mixte: 400 %

**KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL**

B5: unbebaute Grundstücke, ausgenommen Baugrundstücke für Wohnzwecke: 400 %

B6: Grundstücke zur Bebauung für Wohnzwecke: 200 %

B3: Bauten für sonstige Zwecke: 200 %

B4: Einfamilienhäuser, andere Häuser: 200 %

Gewerbesteuer: einheitlichen Zinssatz von 275 % für 2016

Die **Abrechnungen** für den unteren Schulhof des Gebäudes „Reenert“ und des Rettungszentrums werden einstimmig bestätigt:

• **Grundschule „Reenert“**

- Haushalt: 2014 - 2015

- Kostenvoranschlag: 150.000 €; zusätzlicher Kostenvor.: 100.000 €

- Abrechnung: 249.656,50 €

• **Rettungszentrum**

- Haushalt: 2010 - 2015

- Kostenvoranschlag: 4.250.000 €

- Abrechnung: 4.700.259,89 €

Drei Vorfinanzierungskredite werden einstimmig genehmigt:

- Projekt „Wohnungen zu ermässigten Preisen in Eschweiler“,

- Projekt „Bau von 8 intergenerationellen Wohnungen in Eschweiler“.

- Projekt „Sporthalle Weidingen“;

Der Gemeinderat genehmigt eine finanzielle Bürgschaft zu Gunsten der a.s.b.l. „Les Amis du Festival“ bis zum 15/4/16.

9. ARBEITEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

• einen Kostenvoranschlag in Höhe von 165.000 € für die Bauarbeiten im Weg „op Bolicht“ in Wiltz;

• die Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von 44.196,75 € für die Erneuerung des Fußgängerweges und einen Teil der Kanalisation in der „route de Bastogne“.

10. URBANISMUS

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Entwürfe für punktuelle Änderungen des allgemeinen Flächennutzungsplans:

• „in der Kaul“, die Errichtung von Baumhäusern soll ermöglicht werden;

• „im Hunsburen“, Neuklassifizierung von Parzellen welche aktuell in den Zonen „Sport und Freizeit“ sowie „geschützte Grünzonen“ eingetragen sind, sollen in gemischte Zonen umdefiniert werden.

B5: immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation: 400 %

B6: terrains à bâtir à des fins d'habitation: 400 %

B3: constructions à autres usages: 200 %

B4: maisons unifamiliales, maisons de rapport: 200 %

Impôt commercial: maintien du taux multiplicateur à 275 % pour l'année 2016.

Les **décomptes** de la cour de récréation inférieure de l'école fondamentale «Reenert» et du Centre de Secours sont validés:

• **Ecole fondamentale «Reenert»**

- Exercices budgétaires: 2014 - 2015

- Devis: 150.000 €; devis supplémentaire: 100.000 €

- Décompte: 249.656,50 €

• **Décompte du Centre de Secours**

- Exercices budgétaires: 2010 - 2015

- Devis: 4.250.000 €

- Décompte: 4.700.259,89 €

Trois **lignes de préfinancements** sont approuvées à l'unanimité des voix par le conseil communal:

- Projet «Logements à prix réduit, Eschweiler»,

- Projet «Construction de 8 logements intergénérationnels, Eschweiler»

- Projet «Hall sportif Weidingen»;

Le conseil communal accorde de se porter caution solidaire pour une ligne de crédit au profit de l'a.s.b.l. «Les Amis du Festival» jusqu'au 15/4/16.

9. TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

• le devis au montant de 165.000 € pour les travaux à réaliser au chemin «op Bolicht» à Wiltz.

• les plans et devis au montant de 44.196,75 € relatifs au renouvellement d'un trottoir et d'une partie de la canalisation dans la route de Bastogne.

10. URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les projets de modification ponctuelle du PAG:

• «in der Kaul», afin de permettre la réalisation de cabanes en bois.

• «im Hunsburen», reclassement de parcelles actuellement inscrites en «zone de sports et loisirs» et en «zone verte de protection», en des «zones mixtes».